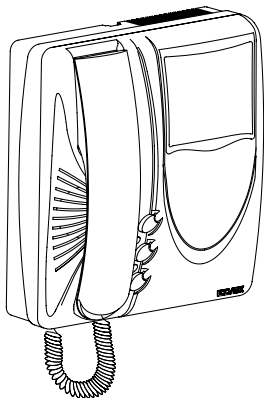


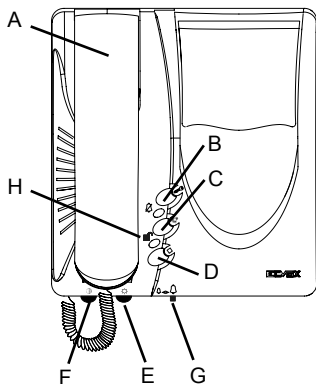
Manuale utente - User guide
Manuel utilisateur - Benutzerhandbuch
Instrucciones usuario - Manual do Usuario



Art. 6306, 6506, 6326

ELVAX

VIMAR group



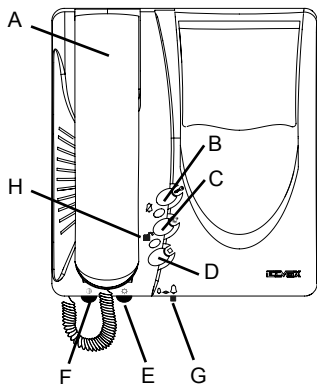
AVVERTENZE PER L'UTENTE:







- Non aprire o manomettere l'apparecchio.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocarne la rottura con conseguente proiezione di frammenti.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore ecc.) avvalersi di personale specializzato.
- Temperatura di funzionamento: 0° ÷ 40° C
- Non esporre l'apparecchio a stillicidio a spruzzi d'acqua, e non porre sopra di esso alcun oggetto pieno di liquido. Non ostruire le aperture di ventilazione
- **Attenzione:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.

- A) MICROTELEFONO: consente la comunicazione con il posto esterno.
- B) PULSANTE "🔑": comando serratura elettrica.
- C) PULSANTE "☀️": è adibito a servizi ausiliari (luce scale, ecc.).
- D) PULSANTE "◻️": per servizi ausiliari o come autoaccensione dell'impianto dall'interno ed inserimento delle telecamere supplementari (dove previsto).
- E) MANOPOLA CONTROLLO LUMINOSITÀ ☀️: consente di variare la luminosità dello schermo.
- F) CONTRASTO 🌀: potenziometro interno per la regolazione del contrasto.
- G) R E G O L A Z I O N E CHIAMATA: cursore a 4 posizioni per la regolazione dell'intensità del suono di chiamata.
- H) SEGNALE PORTA APERTA 🗑️: L'accensione della segnalazione (LED verde) indica che la porta è aperta (la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione).

Manutenzione

Eseguire la pulizia utilizzando un panno morbido. Non versare acqua direttamente sullo schermo e non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.



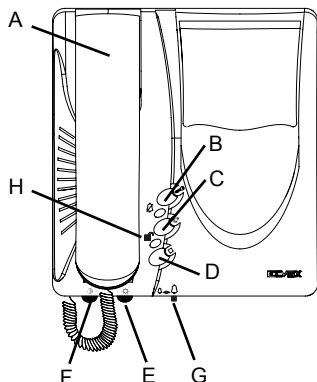
- A) HANDSET: allows communication with outdoor unit.
- B) PUSH-BUTTON “”: electric lock release.
- C) PUSH-BUTTON: “” auxiliary functions (stair-light, etc.).
- D) PUSH-BUTTON “”: it may be used for auxiliary functions or to switch on installation from inside and to activate additional cameras (when these are installed).
- E) BRIGHTNESS CONTROL KNOB : adjusts monitor brightness.
- F) CONTRAST : internal potentiometer to adjust contrast.
- G) CALL TONE ADJUSTMENT: four-position slide to adjust the intensity of call tone.
- H) OPEN DOOR SIGNALLING : The lighting of the green LED indicates that the door is open (the function is optional in relation to the type of installation).

NOTES FOR USER:

- Do not open or tamper with the set.
- Avoid impact or blows to the set since these could break and lead to dangerous scattering of fragments.
- In case of failure, modification or maintenance of the units (power supply, etc.) contact only specialized technicians.
- Operating temperature: $0^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- Do not expose the appliance to dripping, sprinklings of water and do not put any object filled with water on it. Do not obstruct the ventilation openings.
- **Warning:** to avoid hurting oneself, this appliance must be fixed to the wall according to the installation instructions.

Maintenance

Clean the monitor using a soft cloth, which can be dry or slightly dampened with water. Do not pour water directly onto the screen and do not use any type of chemical product.



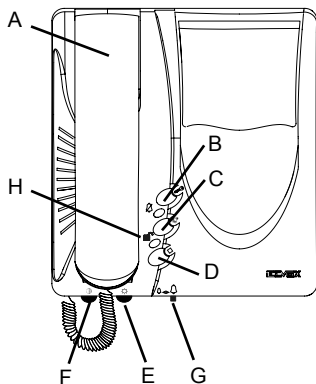
CONSEILS POUR L'USAGER:







- Ne pas ouvrir et ne pas modifier l'appareil.
- Eviter les chocs à l'appareil qui pourraient provoquer la rupture et donc la projection de fragments.
- En cas de panne, de modification ou de maintenance aux appareils de l'installation (alimentation etc.) se servir de personnel spécialisé.
- Température de fonctionnement: $0^{\circ} \div 40^{\circ} \text{C}$
- Ne pas exposer cet appareil à égout, jets d'eaux, et ne mettre aucun objet plein d'eau sur le même. Ne pas obstruer les fentes pour la ventilation.
- **Attention:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être fixé au mur selon les instructions pour l'installation.

- A) COMBINÉ: pour communiquer avec le poste externe.
- B) POUSSOIR "☛": commande gâche électrique.
- C) POUSSOIR: "☛" : pour services auxiliaires (lumière de l'escalier, etc.).
- D) POUSSOIR "☐": pour services auxiliaires ou pour enclencher l'installation de l'intérieur et insertion des caméras supplémentaires (si prévues).
- E) BOUTON CONTRÔLE LUMINOSITÉ ☀: réglage de la luminosité de l'écran.
- F) RÉGLAGE CONTRASTE ☉: potentiomètre interne pour régler le contraste.
- G) RÉGLAGE D'APPEL : curseur à 4 positions pour le réglage de l'intensité du son d'appel.
- H) SIGNALISATION PORTE OUVERTE ☑: L'allumage de la signalisation (LED verte) indique que la porte est ouverte (la fonction est optionnelle en relation au type d'installation.)

Entretien

Effectuer le nettoyage en utilisant un chiffon doux et sec ou légèrement humide (uniquement avec de l'eau). Ne pas verser d'eau directement sur l'écran et n'utiliser aucun type de produit chimique.



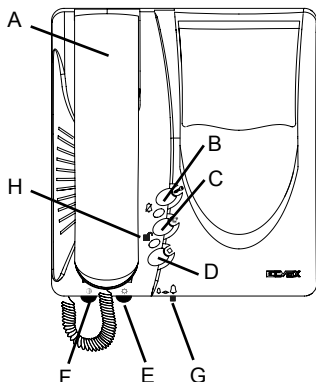
- A) HÖRER: Zur Sprechverbindung mit der Türsprechstelle.
- B) TÜRÖFFNER TASTE "  ": aktiviert den elektrischen Türöffner.
- C) TASTE "  ": für Hilfsfunktionen (Treppenhauslicht, etc).
- D) TASTE "  ": für zusätzliche Funktionen oder zum Einschalten der Anlage von innen und zum Aktivieren zusätzlicher Kameras (wenn diese vorhanden sind).
- E) HELLGKEITSREGLER  : Zum Einstellen der Bildschirm-Helligkeit.
- F) KONTRAST  : Internes Potentiometer zur Kontrastregelung
- G) RUFTONEINSTELLUNG: vierstufiger Schiebeschalter, um die Lautstärke des Ruftones (Gong) zu verändern.
- H) ANZEIGE FÜR GEOFFNETE TUR  : Die Beleuchtung der grüner LED weist daß die Tür geöffnet ist (die Funktion ist eine Option in Bezug auf der Installationsart).

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- Gerät nicht öffnen.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge. Dies kann zum Bruch der Bildröhre führen.
- Im Falle eines Defektes, Änderung oder Wartung der Geräte (z.B. Netzgerät, etc.) wenden Sie sich nur an Fachpersonal.
- Betriebstemperatur: 0° ÷ 40° C
- Das Gerät auf Tropfen, Wassersträhle nicht ausstellen, und keine Flüssigkeitvoll-Objekte über es setzen. Die Schlitzen für die Lüftung nicht verstopfen.
- **Achtung:** Um zu vermeiden sich zu verwunden, dieses Gerät muss an die Wand befestigt werden.

Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches und trockenes oder leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Gießen Sie kein Wasser direkt auf den Bildschirm und vermeiden Sie chemische Reinigungsprodukte.



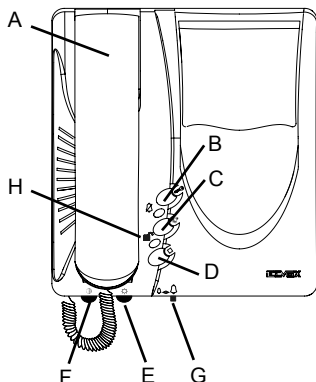
CONSEJOS PARA EL USUARIO:

- No abrir o manipular el aparato.
- Evitar choques o golpes al aparato que podrían provocar la rotura con consiguiente proyección de fragmentos.
- En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador etc.) inter-pear personal especializado.
- Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ 40* C
- No exponer el aparato a estilicidio, rociadas de agua y no poner algún objeto lleno de líquido sobre él. No obstruir las aperturas para la ventilación.
- **Atención:** para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones para la instalación.

- A) MICROTELÉFONO: permite la comunicación con el aparato externo.
- B) PULSADOR "llave": para accionar la cerradura eléctrica.
- C) PULSADOR "bombilla": para servicios auxiliares (luz escalera, etc.)
- D) PULSADOR "cámara": para servicios auxiliares o para encender la instalación desde el interior y para insertar las cámaras suplementarias (si conectadas).
- E) BOTÓN CONTROL LUMINOSIDAD ☀: permite variar la luminosidad de la pantalla.
- F) REGULACIÓN CONTRASTE ◐: potenciómetro interno para regulación del contraste.
- G) REGULACIÓN LLAMADA: cursor con 4 posiciones para la regulación de la intensidad del sonido de llamada.
- H) SENALACION PUERTA ABIERTA 🚪: El encendido del LED verde indica que la puerta está abierta (la función es opcional en relación al tipo de instalación).

Mantenimiento

Limpie con un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. No rocíe el agua directamente en la pantalla y no utilice ningún tipo de producto químico.



CUIDADOS A TER PELO UTENTE:

- Não abrir o aparelho.
- Evitar choques ou pancadas no aparelho pois podem provocar a ruptura com a consequente projecção de fragmentos.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) recorrer a pessoal especializado.
- Temperatura de funcionamento: 0° ÷ 40° C.
- Não expôr a aparelhagem à estilizí-dio, borrifos de água e não colocar nenhum objecto cheio de líquido sobre éle. Não obstruir a fentas para a ventilação.
- **Atenção:** para evitar de se ferir, este aparelho deve ser fixado à parede según as instruções para a instalação.

- A) TELEFONE: permite a conversação com o posto externo.
- B) BOTÃO "🔑": comando do trinco eléctrico.
- C) BOTÃO "☀️": é utilizado para os serviços auxiliares (lux de escadas, etc.).
- D) BOTÃO "◻️": para os serviços auxiliares ou para autoacendimento da instalação a partir do interior e inserção das telecâmaras suplementares (quando previstas).
- E) BOTÃO DE CONTROLO DA LUMINOSIDADE ☀️: permite variar a luminosidade do écran.
- F) CONTRASTE 🌀: Potenciómetro para a regular o contraste.
- G) REGULAÇÃO DA CHAMADA: Cursor com 4 posições para regular a intensidade do som da chamada.
- H) SINALIZACAO PORTA ABERTA 🚪: O acendimento do LED verde assinala que la porta está aberta (a função é opcional em relação ao tipo de instalação).

Manutenção

Limpe com um pano macio e seco ou ligeiramente humedecido com água. Não deite água directamente sobre o ecrã e não utilize nenhum tipo de produto químico.

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.

Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.

Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.

Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.

ELVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com

Numero Verde
800-862307



S6I.630.600 04 1407
VIMAR - Marostica - Italy